



NHỮNG ĐIỀU BẠN CẦN BIẾT KHI NỘP ĐƠN XIN TỊ NẠN

THÔNG TIN DÀNH CHO TRẺ EM ĐI MỘT MÌNH



Xin chào, chúng tôi là những đứa trẻ đến từ nhiều quốc gia khác nhau. Chúng tôi đã đi một chặng đường dài trước khi đến Ireland để tìm kiếm sự bảo vệ. Chúng tôi đến đây một mình, không có cha mẹ đi cùng



Xin chào. Tôi tên là Lisa. Tôi sẽ giải thích cho bạn những điều cần biết về việc xin tị nạn (còn gọi là bảo hộ quốc tế)

Bảo hộ quốc tế là gì?



Nếu một người không thể trở về quốc gia của mình vì họ đang gặp nguy hiểm ở đó, họ có thể nhận được sự bảo hộ quốc tế và họ sẽ được an toàn tại quốc gia đã cấp cho họ quy chế bảo hộ này.

Người đại diện của bạn sẽ giải thích thêm cho bạn về những ai có thể nhận được sự bảo hộ quốc tế và thủ tục như thế nào.

Ở châu Âu, bảo hộ quốc tế cũng có thể được gọi là tị nạn, quy chế người tị nạn hoặc bảo vệ bổ sung. Có lẽ bạn đã từng nghe đến từ tị nạn. Tôi sẽ sử dụng từ tị nạn khi nói về sự bảo hộ quốc tế vì nó dễ nhớ hơn đối với bạn.

Hãy nhớ, bây giờ bạn an toàn

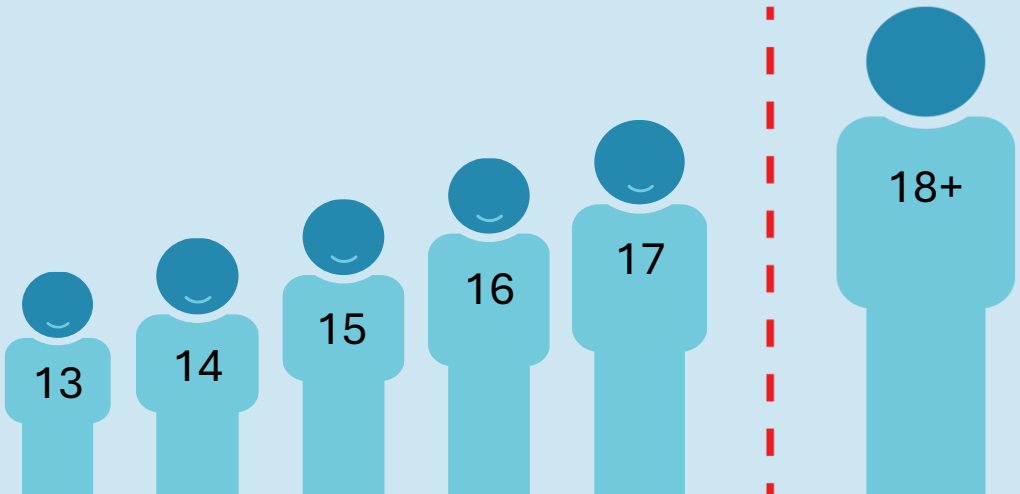
Ở châu Âu, mọi người đều được đối xử bình đẳng bất kể họ đến từ đâu, họ có tôn giáo hay màu da nào.





Ở châu Âu, tất cả cá nhân dưới 18 tuổi đều được coi là trẻ em.

Là trẻ em, bạn có những quyền đặc biệt. Sự an toàn và hạnh phúc của bạn rất quan trọng.



Bạn sẽ gặp gỡ nhiều công chức khác nhau, chẳng hạn như nhân viên của cơ quan tị nạn, như hình ảnh minh họa ở đây.

Họ sẽ hỏi bạn một số câu hỏi về bản thân và hành trình đến châu Âu của bạn. Hãy nhớ rằng, các công chức ở đây để bảo vệ bạn và quyết định điều gì là tốt nhất cho bạn.

Bạn luôn có thể chia sẻ với các công chức những suy nghĩ, nhu cầu và cảm xúc của mình.



**Ai là
người
giám hộ?**



Vì bạn đến đây mà không có cha mẹ đi cùng, chính quyền sẽ chỉ định một người lớn gọi là người đại diện để hỗ trợ bạn.

Người đại diện là người hỗ trợ trẻ em đến châu Âu mà không có cha mẹ hoặc người lớn khác chịu trách nhiệm cho chúng.

Người đại diện có thể là nam hoặc nữ.
Người đại diện cũng có thể được gọi là người giám hộ.

Nếu bạn chưa gặp người đại diện của mình, bạn sẽ được gặp họ sớm nhất có thể.





Người đại diện sẽ có mặt để giải thích mọi điều bạn cần biết về việc lưu trú và giúp bạn đưa ra những quyết định quan trọng. Ví dụ, người đại diện sẽ hỗ trợ bạn trong quá trình xin tị nạn, giải thích các thủ tục, quyền và nghĩa vụ của bạn, và cùng bạn tham gia các cuộc họp với cơ quan thẩm quyền.

Bạn luôn có thể bày tỏ ý kiến của mình với người đại diện, hỏi họ những câu hỏi và cho họ biết nếu bạn cần bất cứ điều gì. Họ ở đó để hỗ trợ bạn.



Nếu bạn có vấn đề với người đại diện, hãy báo cho các công chức tại Trung tâm Lưu trú của bạn. Việc này sẽ không có ảnh hưởng tiêu cực gì đến đơn xin tị nạn của bạn.



**Bạn nhận được hỗ trợ gì
trong suốt quá trình?**



một nơi an toàn
để ở



quần áo



những thứ khác
mà bạn có thể
cần



thức ăn



bạn có thể đi
khám bác sỹ



bạn sẽ đi học



Bạn sẽ sống ở một nơi phù hợp với mình và nhận được
sự hỗ trợ cần thiết tùy thuộc vào độ tuổi của bạn

Tôi đã yêu cầu xin tị nạn, điều gì sẽ xảy ra?



Trước hết, đơn của bạn phải được đăng ký và nộp.

Đơn xin tị nạn của bạn sẽ được đăng ký và nộp trong cùng ngày, trong vòng 10 ngày sau khi bạn yêu cầu được tị nạn

Sau đó, bạn phải nộp đơn đăng ký trong vòng 21 ngày kể từ ngày đăng ký.

Của đại diện những người lớn đang làm việc tại nơi bạn sinh sống sẽ thông báo cho bạn về ngày giờ cụ thể, và người đại diện sẽ cùng bạn đến gặp chính quyền.

Người đại diện của bạn sẽ ở bên cạnh bạn trong suốt quá trình làm thủ tục.



Trong quá trình đăng ký và lưu trú, những điều sau đây sẽ xảy ra...



Bạn sẽ xuất trình cho các công chức phụ trách tất cả các giấy tờ tùy thân mà bạn mang theo (hộ chiếu, chứng minh thư, v.v.)



Có khả năng bạn và đồ dùng cá nhân của bạn sẽ bị khám xét. Cơ quan thẩm quyền có thể giữ đồ đạc của bạn trong một thời gian, nhưng họ sẽ trả lại mọi thứ cho bạn, ngoại trừ những đồ dùng nguy hiểm.



Bạn sẽ được chụp ảnh.



Bạn sẽ được lấy dấu vân tay.



bạn có thể được khám bác sỹ



- một công chức sẽ hỏi bạn một số câu hỏi về bạn và gia đình bạn ở châu Âu



một công chức phụ trách sẽ yêu cầu bạn cung cấp thông tin liên lạc (địa chỉ và số điện thoại).



Bạn sẽ được hỏi thêm các câu hỏi về:

- bạn và gia đình của bạn
- quốc gia của bạn và những nơi bạn đã sống trước đây
- lý do bạn rời khỏi đất nước của mình và tại sao bạn không muốn quay trở lại
- cách bạn đã di chuyển / hành trình của bạn Ireland



Nhớ rằng!

Điều rất quan trọng là bạn cần nói chuyện với người đại diện của mình và cùng nhau làm việc với các cơ quan thẩm quyền phụ trách vấn đề tị nạn.



Những gì bạn nói với người đại diện hoặc các công chức sẽ được giữ bí mật. Điều này có nghĩa là thông tin bạn cung cấp cho họ sẽ không bao giờ được chia sẻ với chính phủ nước bạn hoặc với những người mà bạn lo sợ.



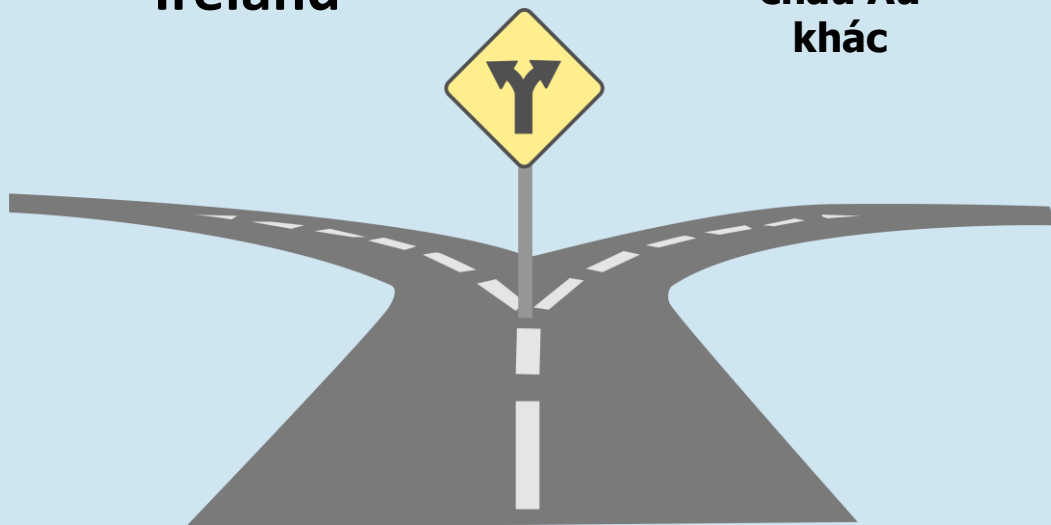
Tôi sẽ ở Ireland trong quá trình xin tị nạn?



Sau khi đăng ký, các cơ quan chức năng sẽ quyết định quốc gia nào sẽ xem xét đơn của bạn. Đó có thể là Ireland hoặc một quốc gia châu Âu khác. Bạn không thể chọn quốc gia, nhưng quyền lợi tốt nhất của bạn sẽ được xem xét. Các cơ quan thẩm quyền sẽ giải thích điều này cho bạn.

Ireland

**Quốc gia
châu Âu
khác**





Điều quan trọng là bạn phải thông báo cho cơ quan thẩm quyền trong quá trình đăng ký:

- bạn có thành viên gia đình tại một quốc gia châu Âu khác không
- trước đây bạn đã nộp đơn xin tị nạn tại một quốc gia châu Âu khác không.

Nếu bạn có gia đình tại châu Âu, điều quan trọng là bạn phải cung cấp cho cơ quan chức năng tất cả thông tin mà bạn biết về các thành viên gia đình của mình. Có thể bạn sẽ được ở cùng họ, tại quốc gia này hoặc tại quốc gia nơi họ đang sinh sống.

Nếu bạn không biết gia đình của mình đang ở đâu hoặc đã mất liên lạc với họ, bạn có thể đề nghị người đại diện hoặc nhân viên của Văn phòng Bảo vệ Quốc tế hỗ trợ tìm kiếm gia đình của mình.



Điều gì sẽ xảy ra sau khi đăng ký và nộp đơn?



Sau khi đăng ký, bạn sẽ nhận được một giấy tờ (tạm thời) xác nhận rằng đơn xin của bạn đã được nộp và đăng ký.

Sau khi bạn đã nộp đơn, bạn sẽ được cấp một giấy xác nhận rằng bạn đã nộp đơn xin tị nạn. Đây là giấy tờ quan trọng, vì vậy bạn cần giữ gìn cẩn thận. Hãy mang theo giấy tờ này mỗi khi bạn rời khỏi nơi đang lưu trú hoặc khi bạn có buổi làm việc với cơ quan thẩm quyền. Bạn có thể lưu trữ nó trên điện thoại nếu có.



Làm thế nào các công chức biết được tuổi của tôi?

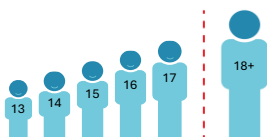


Nếu bạn không có giấy tờ chứng minh tuổi tác và nếu cơ quan thẩm quyền nghi ngờ về tuổi của bạn, công chức của cơ quan tị nạn có thể yêu cầu bạn tham gia một cuộc đánh giá tuổi. Đây là một bài tập giúp ước tính tuổi của bạn.

Có nhiều cách khác nhau để ước tính tuổi của bạn.

Ví dụ, việc này có thể dựa trên các tài liệu bạn đã nộp hoặc các cuộc phỏng vấn với các công chức hoặc các chuyên gia khác nhau. Nếu vẫn còn nghi ngờ, bạn có thể được yêu cầu khám sức khỏe. Trong trường hợp này, bạn và người đại diện của bạn sẽ được yêu cầu đồng ý khám.

Nếu kết quả đánh giá độ tuổi cho thấy bạn trên 18 tuổi, bạn sẽ được coi là người trưởng thành. Trong trường hợp này, bạn sẽ nhận được thêm thông tin.





Nếu nhà chức trách có cảm giác rằng ai đó đã làm hại bạn, họ sẽ đề nghị bạn đi khám bác sĩ.

Kết quả khám sức khỏe sẽ được xem xét khi đánh giá đơn xin tị nạn của bạn.



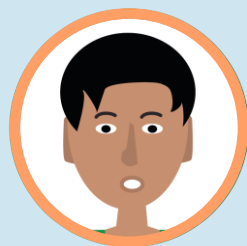
Sau khi bạn nộp đơn chính thức, bạn có thể phải tham gia một hoặc một số cuộc phỏng vấn cá nhân.

Điều này có nghĩa là một công chức sẽ đặt thêm câu hỏi cho bạn về bản thân, lý do bạn rời khỏi quốc gia của mình và lý do bạn không muốn quay trở lại. Nếu cơ quan có thẩm quyền yêu cầu bạn tham gia phỏng vấn, bạn phải tham dự và cung cấp đầy đủ những gì bạn có thể nhớ. Cuộc phỏng vấn cá nhân sẽ được ghi âm.

Người đại diện của bạn sẽ thông báo cho bạn về thời gian và địa điểm diễn ra cuộc phỏng vấn, đồng thời sẽ hỗ trợ bạn trong suốt quá trình phỏng vấn.



Nếu bạn không hiểu ngôn ngữ của công chức?



Nếu bạn không hiểu ngôn ngữ tiếng Anh Một phiên dịch viên nói ngôn ngữ của bạn sẽ hỗ trợ bạn hiểu nội dung.

Phiên dịch viên không có vai trò nào khác ngoài việc dịch những gì được nói ra. Những gì bạn trao đổi với cán bộ xử lý hồ sơ và phiên dịch viên sẽ được giữ bí mật.

Tùy theo mức độ bạn cảm thấy thoải mái, bạn có thể yêu cầu người phỏng vấn mình hoặc phiên dịch viên là nam hoặc nữ. Yêu cầu này sẽ được đáp ứng nếu có thể. Hãy thông báo cho người đại diện của bạn về lựa chọn này sớm nhất có thể và trước khi buổi phỏng vấn diễn ra.



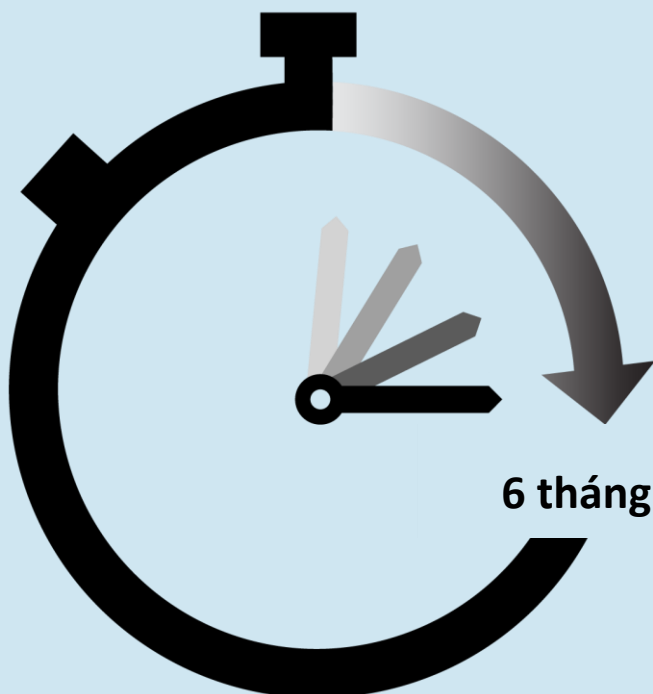
Toàn bộ quá trình mất bao lâu?



Sau buổi phỏng vấn, mọi điều bạn đã trình bày sẽ được kiểm tra.

Kể từ ngày nộp đơn chính thức, bạn có thể phải chờ tối đa **6 tháng** để nhận được quyết định. Trong một số trường hợp, thời gian này có thể kéo dài hơn, nhưng không vượt quá **21 tháng**. Việc chờ đợi có thể khó khăn, nhưng bạn cần kiên nhẫn. Cơ quan thẩm quyền mong muốn đưa ra quyết định đúng đắn đối với trường hợp của bạn

Bạn luôn có thể nhờ người đại diện hỗ trợ nếu cần giúp đỡ trong suốt thời gian chờ đợi

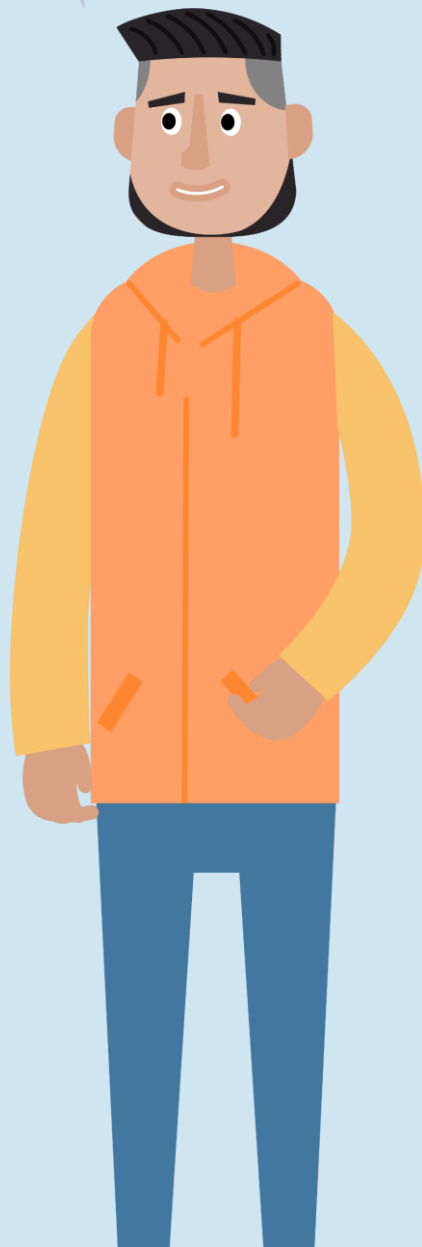


Một người bạn cho biết cơ quan thẩm quyền sẽ không xem xét đơn xin tị nạn của anh ấy. Vì sao lại như vậy?



Cơ quan thẩm quyền trước hết sẽ kiểm tra xem họ có cần xem xét đơn xin tị nạn hay không.

Cơ quan thẩm quyền có thể không kiểm tra đầy đủ đơn xin của bạn nếu bạn đã được cấp bảo hộ tại một quốc gia khác hoặc nếu bạn đến từ một quốc gia được coi là an toàn.



Tôi sẽ nhận được quyết định gì?



Cơ quan tị nạn sẽ quyết định liệu bạn có cần được cấp quy chế tị nạn hay không, hoặc liệu có các phương án khác áp dụng đối với bạn.

Quyết định sẽ được giải thích cho bạn



Nếu bạn nhận được quyết định từ chối và nếu bạn hoặc người đại diện của bạn không đồng ý với quyết định đó, bạn có thể khiếu nại. Việc này được gọi là khiếu nại.



Làm thế nào để tôi có thể nhận thêm thông tin về thủ tục tị nạn?



Ngoài người đại diện của bạn, còn có các cố vấn pháp lý có thể giải thích cho bạn về thủ tục tị nạn, các quyền và nghĩa vụ của bạn. Hãy hỏi người đại diện của bạn cách thức liên hệ với họ.



Nếu bạn muốn có luật sư hỗ trợ, hãy trao đổi với người đại diện hoặc một công chức khác.





Luật sư, cùng với người đại diện, có thể giúp bạn để:



chuẩn bị cho buổi phỏng vấn với cơ quan thẩm quyền.



trao đổi với công chức phụ trách tị nạn



hiểu được quyết định của cơ quan thẩm quyền đối với đơn xin tị nạn của bạn và thực hiện kháng cáo nếu bạn hoặc người đại diện của bạn không đồng ý với quyết định đó.



Bạn có thể liên hệ UNHCR bất kỳ lúc nào trong quá trình bạn xin tị nạn.

UNHCR hỗ trợ và bảo vệ người xin tị nạn và người tị nạn.

Những người làm việc cho UNHCR có trách nhiệm cung cấp thông tin và hỗ trợ cho người xin tị nạn.

Bạn có thể tìm hiểu thêm thông tin tại <https://help.unhcr.org/>.



UNHCR
The UN Refugee Agency

Làm thế nào để tôi có thể nhận được hỗ trợ nếu tôi không khỏe hoặc thường lo lắng?



Hãy thông báo cho người đại diện, cơ quan chức năng hoặc nhân viên tại nơi bạn đang lưu trú nếu:



Ai đó làm bạn tổn hại

Bạn cảm thấy buồn, tức giận, sợ hãi hoặc gặp khó ngủ

Bạn có bất kỳ khó khăn nào khác như khuyết tật, bệnh tật hoặc đang mang thai

Trong những trường hợp như vậy, bạn sẽ được hỗ trợ

Bạn có nghĩa vụ gì không?



Có



Bạn phải tuân thủ luật pháp, quy định của quốc gia sở tại.

Nếu bạn có thắc mắc về các quy định hoặc pháp luật, hãy hỏi người đại diện của bạn.

Bạn phải ở đúng nơi mà người đại diện của bạn nói bạn ở.

Cơ quan thẩm quyền đã bố trí nơi ở cho bạn. Bạn không được tự ý rời đi hoặc trốn khỏi Ireland nếu không có sự cho phép của cơ quan thẩm quyền.

Bạn phải hợp tác với cơ quan thẩm quyền.

Khi được yêu cầu, bạn phải trả lời các câu hỏi của họ và tuân theo các hướng dẫn của họ.





Hãy trung thực và cung cấp cho cơ quan có thẩm quyền tất cả những gì bạn biết khi được hỏi.

Những gì bạn nói là rất quan trọng cho đơn xin tị nạn của bạn.

Bạn có thể không nhớ hết mọi chi tiết và có thể không trả lời được tất cả các câu hỏi. Nếu bạn không nhớ, không được tự ý đưa ra câu trả lời, mà hãy trung thực giải thích rằng bạn không nhớ.

Bạn phải tham dự tất cả các cuộc hẹn với cơ quan có thẩm quyền.

Các cuộc hẹn này rất quan trọng. Bạn phải có mặt đúng ngày và thời gian đã được thông báo.





Bạn phải cung cấp địa chỉ liên lạc chính xác.

Để bảo đảm bạn nhận được đầy đủ thông tin và các lịch hẹn, bạn phải cung cấp cho cơ quan thẩm quyền địa chỉ hoặc số điện thoại. Người đại diện cũng sẽ nhận được các thông tin này và có thể nhắc bạn về các cuộc hẹn. Nếu thông tin liên hệ của bạn thay đổi, hãy thông báo cho người đại diện và cơ quan tị nạn. Điều quan trọng là họ có thể liên hệ được với bạn khi cần.

Bạn phải cung cấp tất cả các tài liệu mà bạn có cho cơ quan thẩm quyền.

Hãy cung cấp cho cơ quan có thẩm quyền tất cả các tài liệu mà bạn có liên quan đến bản thân bạn và các lý do bạn rời khỏi quốc gia của mình. Điều này bao gồm các giấy tờ về nhân thân (hộ chiếu), giấy khai sinh hoặc giấy tờ học tập, hồ sơ y tế hoặc các tài liệu khác.

Bạn cần nộp tất cả các thông tin và tài liệu càng sớm càng tốt.

Nếu hiện tại bạn chưa có các tài liệu này, bạn có thể cung cấp sau. Hãy trao đổi với người đại diện của bạn. Người đại diện có thể hỗ trợ bạn trong việc thu thập các tài liệu này và nộp cho cơ quan có thẩm quyền đúng thời hạn.

Nếu bạn không thể thực hiện các nghĩa vụ của mình, hãy báo ngay cho người đại diện và nhân viên văn phòng tị nạn, đồng thời giải thích lý do.



Điều gì xảy ra nếu tôi không thực hiện các nghĩa vụ của mình?



Nếu bạn không hoàn thành nghĩa vụ của mình, đơn xin tị nạn của bạn có thể bị ảnh hưởng tiêu cực.

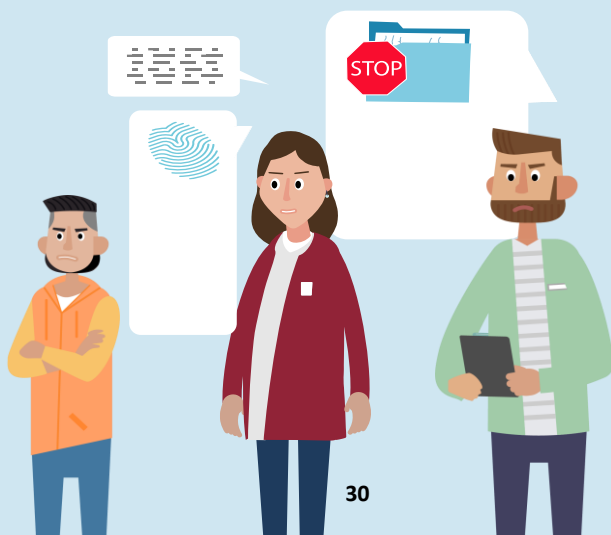
Bạn có thể mất một số quyền và dịch vụ hỗ trợ



Thủ tục xin tị nạn của bạn có thể bị tạm dừng hoặc từ chối nếu bạn không đáp ứng các nghĩa vụ của mình, ví dụ như:

- bạn không trả lời các câu hỏi từ các cơ quan thẩm quyền, hoặc
- bạn không cho họ lấy dấu vân tay của bạn, hoặc
- bạn rời khỏi nơi bạn đang ở mà không được phép của cơ quan thẩm quyền.

Trong những trường hợp như vậy, cơ quan thẩm quyền sẽ cho rằng bạn không nghiêm túc với đơn xin tị nạn của mình. Bạn sẽ không còn là ứng viên xin tị nạn nữa và mất tất cả sự hỗ trợ đã được cung cấp.





Nếu bạn không nói sự thật với cơ quan thẩm quyền về bản thân hoặc câu chuyện của mình, hoặc nếu bạn che giấu thông tin quan trọng hoặc cố tình phá hủy giấy tờ, đơn xin tị nạn của bạn có thể bị từ chối và bạn có thể không được cấp quy chế tị nạn.

Nếu sau này cơ quan thẩm quyền phát hiện ra rằng bạn đã không nói sự thật trong quá trình xin tị nạn, quyền tị nạn của bạn có thể bị thu hồi.

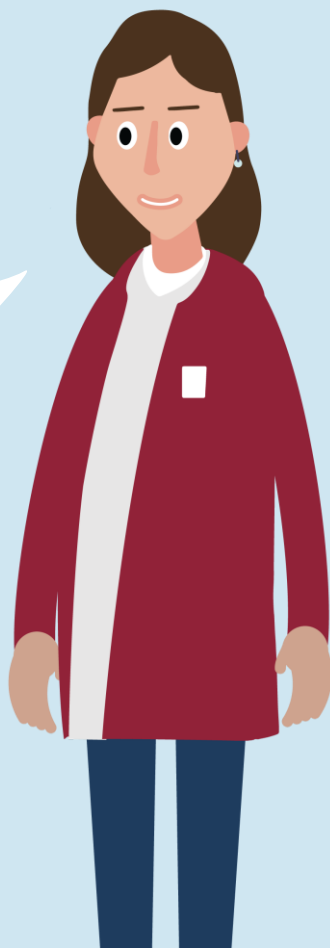
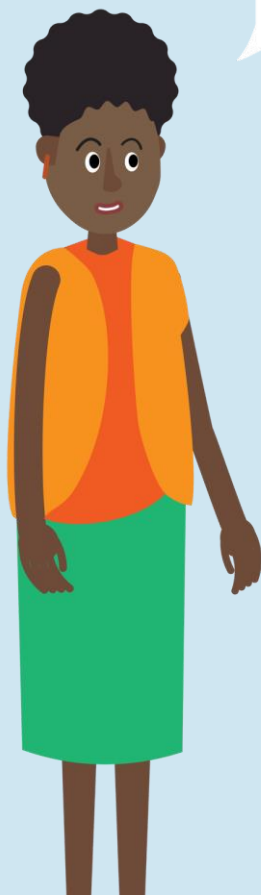


Tôi đã giải thích cho bạn những điều quan trọng nhất mà bạn cần biết. Người đại diện của bạn và các cơ quan thẩm quyền sẽ cung cấp thêm thông tin chi tiết trong quá trình xét duyệt đơn xin tị nạn.





Hãy nhớ!
Xin tội nạn là miễn phí



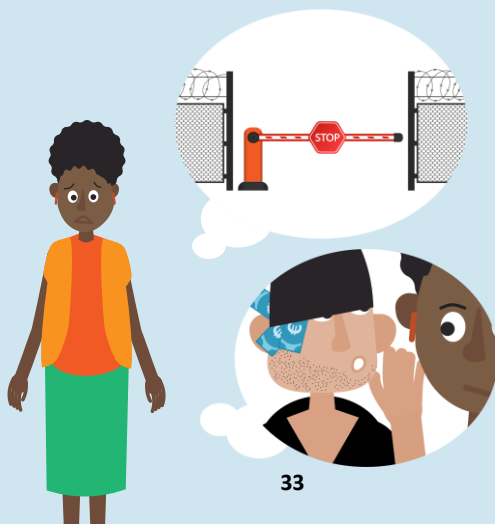


Hãy thận trọng

Hãy cảnh giác với những người đề nghị giúp đỡ để đổi lấy ân huệ hoặc tiền bạc. Họ có thể có ý đồ xấu.

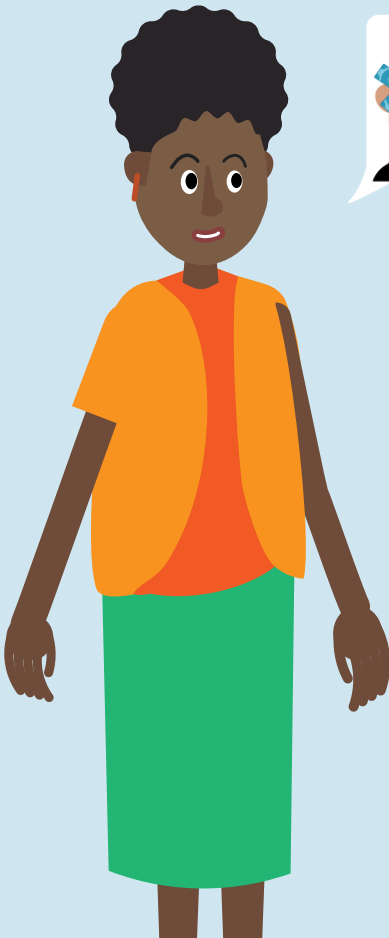


Có thể ai đó sẽ khuyến khích bạn cố rời đi. Nhưng hãy nhớ rằng bạn không được phép rời đi, vì điều này có thể gây nguy hiểm cho bạn.

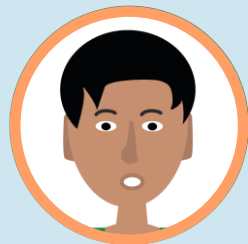




Hãy lập tức báo cho người đại diện hoặc người lớn đang làm việc tại nơi bạn đang ở nếu có ai đó đang cố gắng thuyết phục bạn làm điều gì đó mà bạn không muốn hoặc điều gì đó có vẻ sai trái.



Nếu tôi muốn quay trở về nước mình và hủy đơn xin tị nạn thì tôi nên làm gì?



Nếu bạn muốn trở về quốc gia mình và hủy đơn xin tị nạn, hãy báo cho người đại diện và cơ quan thẩm quyền. Họ có thể giúp bạn trở về an toàn.



Nếu bạn có thêm thắc mắc nào về những điều tôi vừa giải thích, hãy hỏi người đại diện, chính quyền hoặc nhân viên làm việc tại nơi bạn đang ở.



An Roinn Dlí agus Cirt,
Gnóthai Baile agus Imirce
Department of Justice,
Home Affairs and Migration

Tài liệu này chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin. Bản thân tài liệu không tạo ra bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ nào. Cơ quan Tị nạn Liên minh Châu Âu (EUAA) đã cung cấp phần chính của tài liệu này, và việc sao chép và sửa đổi tài liệu này chỉ được EUAA cho phép đối với các quốc gia thành viên EU. EUAA không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào về tính chính xác, nội dung, tính đầy đủ, tính hợp pháp hoặc độ tin cậy của thông tin được các quốc gia thành viên EU hoặc bất kỳ bên thứ ba có trách nhiệm nào khác cung cấp trong tài liệu này. Cả EUAA lẫn bất kỳ người nào hành động thay mặt EUAA đều không chịu trách nhiệm về việc sử dụng thông tin có trong tài liệu này.

© Cơ quan tị nạn của Liên minh châu Âu, năm 2025